

发展与知识产权委员会（CDIP）

第十八届会议

2016年10月31日至11月4日，日内瓦

关于 WIPO 有关机构对落实发展议程相关建议所作贡献的说明

秘书处编拟的文件

1. WIPO大会在2016年10月3日至11日于日内瓦举行的第四十八届会议上，审议了文件WO/GA/48/13“关于WIPO有关机构对落实发展议程相关建议所作贡献的说明”。

2. WIPO大会注意到上述文件的内容，并决定向发展与知识产权委员会（CDIP）转交各机构报告中的相关段落。

3. 按上述要求，现从WIPO各有关机构提交WIPO大会的报告中转录其对落实发展议程相关建议所作贡献的说明：

(a) 关于知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会（IGC）的报告，文件WO/GA/48/9，第10段和第11段：

“10. 根据2010年WIPO大会关于‘责成WIPO相关机构在提交大会的年度报告中，增加一段怎样为发展议程各项建议的落实作出贡献的说明’的决定，政府间委员会第三十一届会议也讨论了政府间委员会对落实发展议程各项建议所作的贡献。

“11. 在此方面，政府间委员会第三十一届会议作出了以下说明。这些内容也将写入政府间委员会第三十一届会议报告草案初稿（WIPO/GRTKF/IC/31/10 Prov.）。应委员会的要求，将在2016年10月28日之前提供该初稿：

“尼日利亚代表团代表非洲集团发言，认可传统知识司和整个WIPO开展的多种技术援助和能力建设活动，它们向发展中国家和最不发达国家提供了监管方面的建议和其他以发展为导向的援助。代表团强调了发展议程建议18，该建议于2007年通过，促请政府间委员会‘在不妨碍取得

任何成果，包括可能制定一份或多份国际文书的前提下，加快保护遗传资源、传统知识和民间文学艺术的进程’。在此背景下，政府间委员会为落实发展议程建议所作的响当当而且无懈可击的贡献是终结了委员会在三个主题上的谈判，而且成果是一项实现了最低标准的、可运转的有国际约束力的法律文书，它提高了国际知识产权制度的透明度和效率，在（无论是否商业化的）现代知识产权框架内促进和保护了基于传统的知识、创造和创新，并确保为此种知识的所有者实现公平的经济利益并酌情确保其精神权利。WIPO 在政府间委员会相关话题背景下提供的援助必须以需求为驱动、以发展为导向、透明，并对应需求国具体的优先事项和/或发展需求。同样至关重要是，这种参与考虑到了国际知识产权制度现有的灵活性。非洲集团继续致力于在政府间委员会内实现该集团的目标要求，并将继续以有建设性的方式参与。

“巴西代表团回忆说，政府间委员会在间隔了一年多后再次开展各项活动。政府间委员会的存在是至少一项发展议程建议——建议 18 得以落实的前提。政府间委员会的工作还涉及其他建议，即建议 15、16、17、19 和 22。2016 年，政府间委员会召开了两届会议：第二十九和第三十届会议，处理遗传资源与知识产权制度之间的关系，为加快政府间委员会形成一部有法律约束力文书的工作进程作出了贡献。代表团表示满怀希望，本届会议和未来的会议将继续跟进建议 18，并将继续落实其他相关的建议。

“中国代表团赞赏政府间委员会为落实发展议程作出的贡献，并支持尼日利亚代表团代表非洲集团的发言和巴西代表团的发言。保护遗传资源、传统知识和传统文化表现形式体现了所有国家多元化的抱负以及创造力与传统之间的平衡。代表团希望继续推进工作，以实现发展中国家尤其是最不发达国家在该领域的抱负。

“图拉利普部落的代表代表土著人小组会议发言，说前一年联合国大会已经通过了可持续发展目标（SDG），旨在到 2030 年消除赤贫，并在实现可持续发展方面不让任何人掉队。该代表请会议关注 SDG 在消除赤贫这一目标下的具体目标，它要求各国确保所有人无论男女，尤其是穷人和脆弱人群，都平等享有经济资源方面的权利，并平等获取基本服务、对土地和其他形式财产的所有权和控制权。对土著人而言，对‘其他形式财产’的所有权包括对传统知识、传统文化表现形式和其他社区智慧创造的所有权。该代表建议政府间委员会的成员国在谈判进程中意识到 SDG 的这个具体目标。为了遵照《世界土著人民大会成果文件》，联合国通过了全系统行动计划，确保以统一一致的做法实现《土著人民权利宣言》（SWAP）。《宣言》的最终目的是通过加强联合国系统在有关方面对成员国的支持，为在国家层面实现土著人民的权利作出贡献。该代表促请政府间委员会的成员国确保正在谈判的多部文书与其他国际法律文书在土著人民权利方面的一致性。政府间委员会制定的任何文书不应削弱土著人民根据其他国际法律文书所享有的权利。

“印度代表团支持尼日利亚代表团代表非洲集团所作的发言与巴西和中国两个代表团的发言。代表团是要求处理遗传资源、传统知识和传统文化表现形式盗用问题的主要诉求方。代表团期待政府间委员会的工作将形成一部或多部具有法律约束力的文书，以保护和促进遗传资源、传统知识和传统文化表现形式，从而落实多项发展议程建议。代表团赞赏并鼓励 WIPO 在将发展议程纳入组织工作主流方面开展的工作。”

(b) 关于版权及相关权常设委员会（SCCR）的报告，文件 WO/GA/48/3，第 31 段至第 35 段：

“31. 根据 WIPO 大会关于‘责成 WIPO 相关机构在提交大会的年度报告中，增加一段怎样为发展议程各项提议的落实作出贡献的说明’的决定，SCCR 第三十二届会议的报告中载有以下口头发言：

“32. 尼日利亚代表团代表非洲集团发言,对委员会将注意力转向审议 SCCR 对发展议程建议的落实所作贡献表示高兴。与过去一样,代表团希望,委员会将向大会提供这种信息,并作出报告。2007 年发展议程建议的通过,是对 WIPO 为成员国、尤其是发展中国家和最不发达国家的社会发展提供便利这种作用的认可。将发展考量纳入 WIPO 所有活动的主流,也是本组织有意识迈出的关键一步。一些建议,尤其是建议集 B 中包括的建议,对于帮助培育有包容性的、兼顾各方利益、顾及 WIPO 成员国不同发展水平的知识产权体系,具有根本性意义。版权制度对社会经济发展发挥着巨大且有充分记录的贡献。代表团认为,SCCR 在这方面有良好记录。可以提及 2007 年以后作出的进展,如《北京条约》、《马拉喀什条约》以及可能的广播条约。它希望,SCCR 能改变谈判步伐,尤其是在图书馆和档案馆及教育与研究机构的例外与限制方面。考虑到教育、知识和获取信息对人和社的发展发挥的重要作用,非洲集团对成员国表现出的推动该主题的意愿或政治承诺度抱有巨大关切。代表团还提到可持续发展目标,包括关于教育和为所有人提供终身学习机会的一项具体目标。它请委员会注意发展议程建议 17,该条说,WIPO 在其各项活动中,应当顾及知识产权协定的灵活性,尤其是发展中国家和最不发达国家关心的灵活性。代表团还提到建议 22,该条说,WIPO 的各项准则制定活动应当有助于实现联合国系统中议定的各项发展目标,包括千年发展目标,这些目标现在已被可持续发展目标取代。呼吁成员国表现出在更大范围的联合国系统框架内能够达成的一致意见。代表团没发现任何一个不是联合国系统会员和不同意通过可持续发展目标的 SCCR 成员。因此,它希望 SCCR 可以打开新的一页,在处理图书馆和档案馆及教育与研究机构的例外与限制方面工作中,表现出更多的宽厚、容忍和包容。”

“33. 巴西代表团感谢非洲集团的发言和关于在该届会议上增加该议程项目的建议。如非洲集团介绍的那样,代表团提到建议 17 和 22。建议 17 说,WIPO 在其包括准则制定在内的各项活动中,应当顾及国际知识产权协定的灵活性,尤其是发展中国家和最不发达国家关心的灵活性。关于广播、图书馆和档案馆的例外与限制、教育和研究机构及其他残疾人的例外与限制的讨论,以及关于 GRULAC 数字环境提案(文件 SCCR/31/4)的讨论,是落实该项建议的好例子。而建议 22 则说,WIPO 的各项准则制定活动应当有助于联合国系统中的各项发展目标,包括《千年宣言》中所载的目标,因为它们有一套共同的可持续目标。在这一背景下,可持续发展目标 4 ‘确保包容性和优质的教育,促进全民享有终身学习机会’具有特殊重要性,具体是在关于图书馆和档案馆的例外与限制、教育和研究机构及其他残疾人的例外与限制的讨论方面。代表团赞扬 WIPO 秘书处处理这项建议。在关于准则制定活动和其他活动的工作文件中,增加了一些议题,如潜在灵活性、例外与限制和为发展中国家和最不发达国家增加特别规定的可能性,就是受了建议 22 的指引。”

“34. 希腊代表团代表 B 集团发言,澄清说,关于 SCCR 对落实发展议程各项建议所作贡献的新增议程项目,是临时性的。它指出,新增的议程项目近期不在议程上,版权领域的发展相关活动,不论是否增加该议程项目,WIPO 都要开展。该集团相信,WIPO 各委员会,包括 SCCR,要遵守各自的任务规定,必须着重于实质。从这个角度,代表团重申,发展考量构成了 SCCR 工作的组成部分,正在讨论的主题就表现了这一点。”

“35. 埃及代表团赞同尼日利亚代表团代表非洲集团的评论意见,也认同巴西代表团的观点。它强调,由于目标是发展议程、包括其中准则制定建议集的主流化,所以讨论实质工作的委员会应考虑发展相关目标,加速在该领域的工作。否则将是对可持续发展目标和全球人权承诺的逃避,因为正在讨论的许多问题与一些人权问题有交叉。例如,教育不仅是一项可持续发展目标,还是一项基本权利。这与 SCCR 正在讨论的领域有关,因此它希望,这项工作可以以更快的步伐进行。此外,WIPO 正在开展的其他活动也得到成员国的密切关注,它们是互为补充,而不是相互排斥的。”

4. 请委员会注意本文件中所载的信息。

[文件完]